

OPENING DONDERDAG 1 SEPTEMBER

# Schonewille 'Schoenreparatie en sleutelservice'

## Even voorstellen...

Mijn naam is Edwin Schonewille, 46 jaar en woon met mijn vrouw en twee kinderen in Bocholtz.

In mijn vrije tijd ben ik graag bezig met mijn kinderen en onze trouwe viervoeter Jacky.

Als beroep ben ik al 23 jaar schoenmaker, waarvan 20 jaar bij Defauwes orthopedische schoentechniek in Heerlen, daarvoor bij Moto schoenreparatie en sleutelservice.

Daarvoor heb ik in Den Bosch de opleiding schoenreparatie gevolgd. Door deze opleiding had ik een goede basis om bij Defauwes te mogen beginnen en ook nog 20 jaar te blijven.

Door het vervaardigen van orthopedische schoenen heb ik mijn vakkennis en praktijk ervaring heel goed kunnen verbeteren tot de schoenmaker die ik nu ben. Een aantal maanden geleden ben ik benaderd door mevrouw Jetten van de gelijknamige schoenmakerij in Eys of ik interesse had om de schoenmakers machine van haar wilde over-

kopen. Het is altijd mijn droom geweest om met mijn beroep een eigen zaak te willen beginnen.

Ineens was ik de eigenaar van dit machinepark maar had verder nog helemaal niets. Toen is bij mij het idee opgekomen om bij deze machine ook maar een locatie te gaan zoeken, het liefste in de buurt van Bocholtz. Na wat speurwerk kwam ik terecht in het voormalige pand van Nefertiti.

Ik had dus een machine en pand maar voor de rest nog helemaal niets. Eigenlijk vanaf dat moment ben ik begonnen met leveranciers te gaan bellen, (het voordeel was dat ik bij mijn oude werkgever genoeg vertegenwoordigers had leren kennen) deze te informeren van mijn plannen en afspraken te maken.

Omdat ik na 23 jaar wel wist wat ik allemaal nodig had was de lijst van materialen snel klaar en besteld, tussendoor nog een ondernemersplan en andere zaken die van belang waren.

In de tijd dat ik voor Moto schoenreparatie en sleutelservice

werkte maakte ik ook sleutels dus had ik besloten om dit ook erbij te doen.

Nu was er een pand, machine, materialen.

Bij het inrichten van het pand kwam mijn vrouw en ik tot de conclusie dat er meer dan genoeg ruimte over was voor een droom van mijn vrouw te realiseren, het verkopen van tweedehands kinderkleding, dus was dit een ideale kans voor haar.

Al met al hebben wij heel veel zin om ons bedrijf te gaan starten.

Bij Schonewille "schoenreparatie en sleutelservice" bent u aan het juiste adres voor het vakkundig repareren van schoenen en

het maken van reserve sleutels, schoenen worden gerepareerd op de juiste wijze en materialen van prima kwaliteit.

Naast deze service verkopen wij ook nog tassen, beurzen, sleutels, riemen, wandelstokken en ga zo nog maar even door.

Wij hopen u graag te zien op 1 september 2016 om 09:00 uur in onze zaak op de Dorpstraat 18 te Simpelveld.

## Openings actie:

Alle dameshakje € 7.95

Alle herenhakken € 8.95

Tot dan.

Edwin en Nicole Schonewille

## Koningvogelschieten St. George

**SIMPELVELD** - *Einmal im Leben möcht ich Schützenkönig sein...*

Dit is de eerste regel van een lied van het bekende keulse cocktail trio en menig rechtgeaard schutter uit het hart gegrepen. Ieder jaar opnieuw vindt dit evenement plaats; zo ook dit jaar en wel op 4 september a.s. Echter, er is een zeer belangrijk verschil met voorgaande jaren. Iedere mannelijke inwoner van Simpelveld, ouder dan 18 jaar kan en mag deelnemen en kan dus Koning worden! Het bestuur en leden van onze schutterij staat open voor ontwikkelingen in de schutterswereld. Diverse schutterijen zijn ons al voorgegaan en hebben besloten om het traditionele koningvogelschieten ook open te stellen voor niet leden. Natuurlijk zijn hieraan wel regels en afspraken verbonden. U kunt dus uw vaardigheden met de zware kaliber 12 buks on-

der bewijs stellen en deelnemen aan deze competitie. Meld u aan vóór 28 augustus a.s. Aanmelden kan schriftelijk bij de secretaris, Nieuwe Gaasstraat 6, 6369 VK Simpelveld, of per e-mail:

[bestuurstgeorgesimpelveld@gmail.com](mailto:bestuurstgeorgesimpelveld@gmail.com)

Het bestuur zal dan contact met u opnemen en een en ander met u bespreken.

Op 4 september a.s. zal eveneens de bekende verenigingsdag plaatsvinden. Verenigingen gaan dan onderling de competitie aan. Echter, deze editie zal niet, zoals gebruikelijk, met klein-kaliber geweren plaatsvinden. Aangezien wij recent een tweede zware buks hebben kunnen aanschaffen, kunnen alle deelnemende verenigingen met dit kaliber 12 geweer schieten. Mocht u het aandurven meldt uw vereniging dan aan, en wel op bovenstaand e-mail adres of bij de secretaris.

## Pauselijke onderscheiding voor Leo Klerks



**NIJSWILLER** - De H.Mis in de St. Dionysiuskerk te Nijswiller van zaterdag 13 augustus j.l. stond in het teken van het Hoogfeest van Maria Tenhemelopneming en zegening van de Kroetwusch, maar kende een verrassend einde. Pastoor Reijnen mocht namelijk na de H.Mis aan een kenmerkend totaal verraste Leo Klerks de Pauselijke onderscheiding "Pro Ecclesia et Pontifice" (voor Kerk en Paus) uitreiken. Het heeft Zijne Heiligheid Paus Franciscus behaagd Leo Klerks deze onderscheiding te verlenen voor de bijzondere en langdurige wijze waarop Leo zich heeft ingezet voor kerk en parochie.

Opgesomd werden zijn vele verdiensten de parochie St. Dionysius. Genoemd en geroemd werd onder meer zijn inzet als koster, lector, liturgisch beraad en planning, de voorbereiding van en mede uitvoering geven aan de avondwake, het regelen van de misintenties en de berichtgeving daarvan aan de lokale pers. Kortom met recht een kerkelijke duizendpoot.

Wij feliciteren Leo van harte met deze welverdiende onderscheiding en danken hem voor de wijze waarop hij zich voor onze kerk en parochie inzet. Uiteraard gaan ook onze felicitaties ook naar zijn echtgenote Letty.

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonderd stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

## Ouderen Vereniging "Onder Ons"

**EPEN** - Mededeling: ons gepland reisje naar Hasselt op 15 september gaat NIET DOOR

Hier voor in de plaats zullen wij op donderdag 22 september een gezellige tocht met een huifkar maken. Het programma ziet er als volgt uit. Vertrek vanaf de parkeerplaats bij Hotel Aurora om 13.30 uur. Dan rijden wij een fijne route door ons mooie Limburgse Heuvelland en een stukje over de land grens. Onderweg kunnen wij op de huifkar genieten van een heerlijk stukje Vermeeren vlaai en een lekker kopje koffie of thee. Tijdens de tour worden wij muzikaal verwend door een troubadour.

Rond de klok van 17.00 uur (ongeveer) zullen wij aan tafel gaan voor een heerlijk soepje en lekkere belegde boterhammen. Hierbij wordt uiteraard koffie of thee geserveerd. Dit alles voor een all-in prijsje van 15 euro p.p.

Aanmelden en betalen tot en met 9 september. Betalen via de bank onder nr: NL66 RABO 0132 2056 96

Aanmelden bij Bert-hy: 043 455 3112 of bij Marei: 043 455 1318 of 06 276 148 66.

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**Bocholtz** Bloemen-wijk

### Heb je interesse?

Goede verdienste!  
Bezorging uitsluitend op iedere dinsdag.  
Bel of mail naar  
06 - 1986 8816  
info@weekbladtroebadoer.nl



afdeling Epen

### 7 sept.: najaarswandeling

Vertrek om 19.00 uur vanaf parkeerplaats bij Aurora. Leden die niet meewandelen zijn vanaf 20.00 uur van harte welkom bij Hotel Berg en Dal (fam. Piters). Opgeven (ook leden die niet meewandelen) vóór 30 augustus bij Mariet Bessems.



afdeling Vijlen

Woensdag 24 augustus: **Demonstratie sieraden maken.** Als sieraad wordt een armband gemaakt kosten € 5,00 per persoon. Voor deelname kunt u zich aanmelden bij Fienny Hendricks telefoon 043-3062478.

## Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud

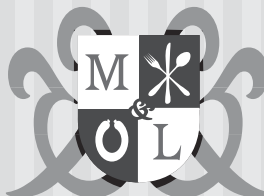
Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



Quelle 24  
6351 AW  
Bocholtz

Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan voor uw buitenschilderwerk.



## Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225

[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)

Reclame: do. 25 aug. t/m za. 27 aug.

### Donderdag gehakt dag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **koude schotel** € **6.98**

**Italiaanse filetrollade** 100 gr € **1.55**

**4 grillsteaks** voor € **5.98**

**Entrecote met gratis peperroomsaus** 100 gr € **2.25**

**Scampi spies** 4 halen **3** betalen

**Kartoffelsalade** 100 gr € **0.98**

**Meloensalade** 100 gr € **1.45**

**Pulled pork wraps** 4 halen **3** betalen

### Zaterdag actie:

**Italiaanse hamburgers** 4 halen **3** betalen

100 gr **geb. pastei**  
100 gr **hamworst**  
100 gr **stroganof gehakt**  
100 gr **cervelaat**  
lekker weer pakket  
samen € **4.98**

zelfbereiden voorbeleggen

Sudokupuzel\*\*\* / week 34

	2			9	3	1
	4	7	6			5 8
3				7	4	
				6		2
		5		2	7	
	6			8		
		2		9		7
4	5			6	8	1
8	1	4				9

## An d'r roeë weg



De opening: 'n fraai en groot dakterras, waar de bewoners met of zonder parasol genieten van hun koffie/thee en soms vla en vooral van de mooie bloemen. Samen sponsoren... Samen verzorgen... Samen genieten... Wie sjun kinste 't maache.



## 60 Jaar Mei-I-Vaare te Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Stichting Mei-I-Vaare Bocholtz organiseert voor de 60e keer het oogstdankfeest 'Mei-I-Vaare', en wel in het laatste weekend van augustus: 26-27-28 augustus. Tijdens dit typisch Limburgs folkloristisch feest wordt gevierd dat de laatste graanoogst binnen is. Deze keer zijn we te gast bij de familie Simons, Heiweg 171 te Bocholtz.

### Het feest

Tijdens dit jubileumweekend zal voor ieder wat leuks te doen zijn. We trappen op de vrijdag avond af met een receptie om 20:00 uur. Deze zal gevolgd worden door een super feestavond met DJ Flügel, met het thema 70's & 80's. De toegang is gratis!

Op zaterdagmiddag is er vanaf 13:00 uur een kindermiddag

**PER DIRECT GEZOCHT**  
hulp in de bediening voor de weekenden  
minimale leeftijd 18 jaar  
lieft met ervaring



**Restaurant Puur Vakwerk**  
Rijksweg 122, 6295 AR Lemiers  
tel: 0031-629573909  
mail: info@puur-vakwerk.nl

met een geweldige kinderdisco verzorgt door DJ Flügel. Ook is er een kleurplaatwedstrijd! Voor de grote kinderen een trekker behendigheidswedstrijd, voor aanmelding zie onze Facebook-pagina. De zaterdagavond is er wederom een geweldige feestavond, deze zal gevuld worden door de band Tonca. Hierbij zal DJ Flügel de pauzes voorzien van zijn beste muziek. Voorverkoop bij sigarenwinkel Laval Bocholtz, Plus Tossings Bocholtz, Bakkerij Dreessen Bocholtz, De witte Bazar Simpelveld en café De Paardenstal Mechelen.

door een feestelijke stoet met o.a. onze oogstwagen getrokken door paarden. Deze zal via de Julianastraat, Wilhelminastraat en Doctor Nolensstraat richting hoeve Simons trekken.

Rond 13:00 uur zullen de demonstraties op het veld beginnen, een leuke streekmarkt, en een heuse kinderboerderij zullen aanwezig zijn! Er zijn paarden aan het werk, oude oogstmachines rijden rond, en op de streekmarkt kunt u alle lekkers en moois uit onze omgeving bewonderen. De toegang is gratis!

Zondag beginnen we om 09.45 uur met de traditionele oogstdankmis in de kerk, gevolgd

Voor meer informatie kunt u op onze Facebookpagina kijken: 'stichting Mei i Vaare Bocholtz'.

**WIJ GAAN VERHUIZEN**  
**DRUKKERIJ DEITZ EN WEEREN**  
**OFFICE SUPPLIES AND MORE**

**VAALS**

**MAASTRICHTERLAAN 111**

**SIMPELVELD**

**DORPSTRAAT 18 b**

M.I.V. 1 SEPTEMBER 2016  
OP 2 EN 5 SEPTEMBER ZIJN WIJ GESLOTEN  
TEL. NR. 043-3061743 / INFO@DRUKKERIJDEITZENWEEREN.NL

 **Cafe Oud Bocholtz**  
Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
045-5680044 - WWW.OUDBOCHOLTZ.NL

**AGENDA** zaterdag 3 september 2016  
**Oldy avond**  
Aanvang 20.30 uur

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 34 Proef en beleef het echte ambacht

**Kollenberg speltbrood** van 2.65 voor **2.15**

**Harde broodjes (Duits-Frans-Italiaans)** 3+2 gratis!

**Open fruitvlaai abrikozen of kersen** middel van 6,95 voor **5.95**

Vanaf donderdag weer heerlijke  
**VERSE PRUIMENVLAAI** verkrijgbaar!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Start filmseizoen Heuvelland Cinema

**WITTEM** - Op zondag 28 augustus presenteert Heuvelland Cinema de eerste film in de nieuwe reeks van het filmseizoen 2016-2017. Deze zomerfilm begint gewoon om half negen 's avonds in de sfeervolle omgeving van de Kloosterbibliotheek van Klooster Wittem. Het is de aftrap voor een nieuwe serie filmvoorstellingen in de periode augustus 2016-april 2017.

### Heuvelland Cinema begint dus weer te 'filmen'

Gekozen is voor een sociaal-realistische rolprent, de Belgisch-Frans-Italiaanse film "Deux jours, une nuit" uit 2014. Onder regie van de Belgische broers Luc en Jean-Pierre Dardenne. Een pracht film met een pakkende maatschappijvisie! Actrice Marion Cotillard maakt in deze productie wederom veel indruk, zij is de Oscar-winnares uit de Edith Piaf-film "La Vie En Rose", als beste actrice. Dankzij haar sublieme spel krijgt het verhaal

enorm veel vaart.

"Deux jours, une nuit" is een film in het typische rauw realistische oeuvre waar de gebroeders Dardenne grote faam mee hebben verworven. De film is niet alleen knap geregisseerd en geacteerd maar ook nog eens zeer actueel. Het verhaal in het kort: Sandra (Marion Cotillard) heeft net te horen gekregen dat ze haar baan zal verliezen. Haar zestien collega's kregen van de baas de keuze voorgelegd: een bonus van 1.000 euro of Sandra's baan. De meesten kiezen voor zichzelf. Een vriendin weet te regelen dat er een herstemming komt. Sandra heeft precies een weekende om het tij te keren....door de collega's thuis op te zoeken. Als er negen van de zestien hun bonus inleveren, is haar missie geslaagd. Een verhaal met heel veel dramatiek en onverwachte wendingen. Entreekosten 12,50 per persoon. Zaal open om 20.00 uur. Aanvang: 20:30 uur  
Kaarten voor de film zijn verkrijgbaar bij de receptie Klooster Wittem. Reserveren kan ook per mail., [reservering@heuvellandcinema.nl](mailto:reservering@heuvellandcinema.nl).

## Hondenschool Vaals

**VAALS** - De maandelijkse wandeldag voor alle begeleiders met hond is op woensdag 07 September 2016 vanaf 12.00 uur. Vanaf de oefenwei van Hondenschool Vaals '90 (Sneeuwberlaan 1) Tijdens de deelname aan de wandelingen kan de bezitter/ster leren hoe zij/hij moet reageren bij probleempjes tijdens de dagelijkse wandelingen. Bij hondenschool Vaals '90 heeft

iedere hondbezitter/ster de mogelijkheid, het hele jaar door, met haar/zijn hond gehoorzaamheid te oefenen. De cursus kan op ieder tijdstip van het jaar gestart worden. De doelstelling van hondenschool Vaals '90 is, om iedere hondbezitter zonder stres haar/zijn hond gehoorzaamheid te leren en het ook zo te houden. Voor verdere informatie H.van der Vegte, tel.: 043.3063973 Email: [hvdv90@home.nl](mailto:hvdv90@home.nl) Website: [www.hvdv90.com](http://www.hvdv90.com)

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
van don. 25 aug.  
t/m zat. 27 aug.

In verband met  
bouwwakantie: dinsdag  
en woensdag gesloten!

do. / vr. / za. aanbieding

### VLEESWAREN

Kalfsleverworst	100 gr. €	<b>0.98</b>
Geb. gehakt	100 gr. €	<b>0.99</b>
Achterham	100 gr. €	<b>1.99</b>
Gevulde rollade	100 gr. €	<b>1.19</b>

### VERS VLEES

Div. Schnitzels	500 gr. €	<b>4.95</b>
Gem. Kipreepjes	500 gr. €	<b>4.50</b>
Pepersteaks	100 gr. €	<b>2.25</b>
Gem. Halskarbonade	100 gr. €	<b>0.89</b>
Gem. Speklappen	100 gr. €	<b>0.73</b>
Gem. Kipfilet	100 gr. €	<b>0.90</b>

### Kant & klaar

Romeinse salade  
500 gr. € **0.99**

Macaroni salade  
500 gr. € **0.99**

Koude schotel  
500 gr. € **3.75**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

WiFi

De Brand's Quelle  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Elke woensdag  
Heren  
Knip Avond  
zonder afspraak  
van 17:30  
tot 20:00uur

Uw adres  
voor  
Professionele  
haarkleuring

KapsalonDeBrandsQuelle.nl  
KapsalonDeBrandsQuelle

Haarwensen  
www.haarwensen.nl

Uw hoofd is mijn reclame



**ARNOLDUSSEN**  
Meubels & Meubelstoffering



**Ook voor reparatie van modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537

[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)



**Gasthof Euverem**  
KOMT NAAR U TOE!

**Eetbuffetten vanaf 8 tot 30 personen aan huis bezorgd**

<p><b>Euverem buffet</b> Zalm, roodbaars en scampi's met kreeftesaus Varkenshaas met champignonroomsaus Gebakken aardappelen met spekjes Pastasalade Knolselderisalade met walnoten en appeltjes Oosterse salade Stokbrood met room- en kruidenboter</p>	€ 13,75 p.p.
<p><b>Oosters buffet</b> Varkenshaas met satésaus Kip pilav / Kroepoek / Witte rijst Gebakken aardappelen met spekjes Atjar / Oosterse salade Stokbrood met room- en kruidenboter</p>	€ 12,75 p.p.
<p><b>Josper buffet</b> (van de houtskooloven) Sparerib (1 p.p.) / Gegrilde kipspies met paprika, uien en champignons / Witte rijst / Gepofte roseval aardappelen met verse tijm- en rozemarijnkruiden / Salade van gegrilde aubergine en courgette / Knolselderisalade met walnoten en appeltjes / Stokbrood met room- en kruidenboter</p>	€ 13,75 p.p.

tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
[www.gasthofeuverem.nl](http://www.gasthofeuverem.nl)



## Remember september 1944 in Nijswiller

**NIJSWILLER** - De organisatie van "Remember September 1944" in Nijswiller heeft het afgelopen jaar zeker niet stil gezeten. Na het succesvolle weekend in september 2015 werd het idee geopperd om het evenement nog eens te organiseren. De editie van 2015 was goed bevallen bij het publiek en hier en daar heeft de organisatie nu gesleuteld aan het concept. De Heemkundevereniging Nijswiller prijst zich gelukkig met de welwillendheid van de grondeigenaren en de hulp van de SV Nijswiller, die mee organiseert. Daarnaast zijn de sponsors een onmisbare factor in het verhaal. Zonder hen kan een evenement als dit niet georganiseerd worden. In september 2015 werd het boek "De bezetting en bevrijding van Nijswiller en de zuidoosthoek van Zuid-Limburg. Door de ogen van den pastoor" gepresenteerd. Het boek is zeer goed ontvangen en er worden nog bijna wekelijks boeken van besteld. Dit boek en alle andere boeken van de Heemkundevereniging Nijswiller zullen ook dit jaar weer verkrijgbaar zijn tijdens het evenement op 17 en 18 september a.s.

Rondom de boekpresentatie van 2015 waren er nagespeelde gevechten, was er een herdenking, konden de bezoekers de kampeementen van de geallieerden en de Duitsers bezoeken, was er een militariemarkt, waren de militaire voertuigen te bezichtigen, waren er diverse exposities, kon men proeven van eten dat op dezelfde wijze werd bereid als tijdens de oorlog en kon er met een gids worden gewandeld langs plekken die een belangrijke rol hebben gespeeld tijdens de oorlog.

De meeste van de genoemde activiteiten zullen ook nu weer plaatsvinden. Op zondag 18 september zal het team van de jaarlijkse Open Monumentendag van Gulpen-Wittem ook de gehele dag aanwezig zijn met exposities en geven zij uitleg over het thema van dit jaar, "Iconen en symbolen". Vlak na de opening van Open Monumentendag op zondag 18 september zal een konvooi militaire voertuigen vanaf de Karstraat het evenemententerrein binnenrijden. Ze hebben dan net een toertocht rondom Nijswiller achter de rug. Om het programma niet te overladen, wordt er dit jaar geen herdenking gehouden.

Zangeres Miss Ella Brown zal

op beide dagen op een aantal momenten nummers zingen uit de veertiger jaren. Er zal op zaterdag 17 als op zondag 18 september een groot gevecht plaatsvinden. De organisatie heeft hiervoor de scenario's geschreven.

De volgende groepen hebben al aangegeven deel te zullen nemen aan Remember September 1944:

Hell on Wheels (B) - US WW II Round Table Germany (D) - (KTR) Keep Them Rolling (NL) - Het Roerdriehoek museum Montfort (NL) - American Patrol (NL) - The Canadian Soldiers (NL) - WW2 Reenactment Group (WRG) uit Naarden (NL) - Utah Remember Group (B) - War Wheels 40 - 45 uit Nuenen (NL) - Kampgroep Bohm (B) - SAS Liege (B) - (VHM) Jedburgh Team Holland (NL) - (HRVN) Re-enactment Vereniging Nederland (NL) - Spearhead (NL) - Fallschirmpionier (D) - Super Sixth (NL) - Panzergrenadierregiment 192 (D) - Fallschirmjäger (B). Daarnaast zijn er zeker nog zo'n 20 à 30 'losse' re-enactors en zal ook weer de Luchtbeschermingsdienst aanwezig zijn. In totaal ongeveer tussen de 150 en 200 re-enactors die de bezoekers willen laten zien wat zich in september 1944 in onze contreien moet hebben afgespeeld.

Noteer alvast in uw agenda: Remember September 1944 in Nijswiller op 17 en 18 september 2016. Het definitieve programma volgt in een latere uitgave van dit blad. Entree: vrije gave.



## Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur**

**Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant,  
Heerlijk terras.**

**Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur**

**Wij serveren ook streekgerechten zoals**

**Stoofpotje van konijn op Limburgse wijze**

**Speenvarken met Limburgse mosterdsaus**

**Zuurvlees**

**Limburgse gerookte forel met mierikswortelsaus**

**Plankje met strekkazen**

**Rommedou (stinkkaas)**

**Limburgs plankje**

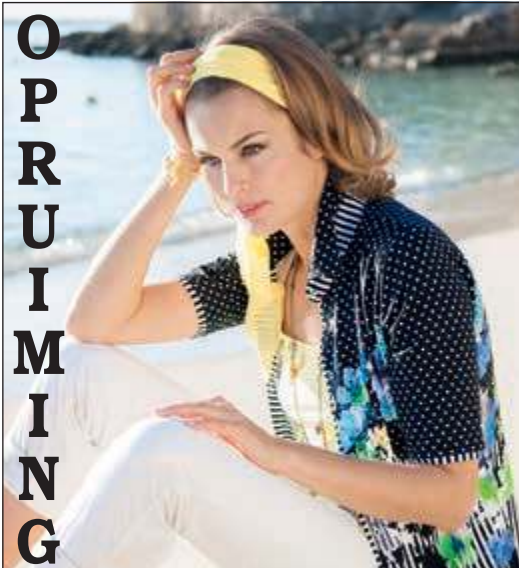


**Heerlijk ambachtelijk Limburgs ijs**

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



# OPRUIMING



**Sommermann**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

## MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

## Nieuws van schutterij St. Paulus Epen

**EPEN** - Na een succesvol Bonds schuttersfeesten in Mheer een mooie koningsvogelschieten met een nieuwe koning Richard Mordant en koningin Sofie Plum, OLS, ZLF, waarbij de schutterij weer vele mooie prijzen behaalden zie onze website [www.stpaulusepen.nl](http://www.stpaulusepen.nl) heeft de schutterij nog een paar belangrijke activiteiten voor de boeg.

**Kermiszondag 28 augustus** zullen wij om 9.00 uur 's morgens de processie begeleiden naar Eperheide waarbij aan verschillende "rustaltaren" de H.Mis zal worden opgedragen.

Als we omstreeks 12.00 uur terug komen in het midden van het dorp zal Pastoor Rick Vanden Berg bij het allerlaatste "rustaltaar" de zege geven, daarna zal de schutterij het allerheiligste begeleiden naar de kerk. Hierna zal er door Schutterij St. Paulus en Harmonie Inter Nos het muzikaal inluiden van de kermis plaats vinden. De Schutterij maakt zich dan op om naar het bondsfeest in Strucht te gaan waar ze zullen proberen om bij terugkomst om ±19.00 u prachtige prijzen mee te nemen.

**Kermismaandag 29 augustus** starten we om 9.00 uur met een H.Mis in de St.Paulus Kerk en zullen we daarna het kerkhof bezoeken om al onze overleden leden en schuttersvrienden te herdenken.

Aansluitend wordt er in Café Monti een koffietafel aangeboden voor ons koning Richard Mordant en koningin Sofie Plum met hun koningsknechten, jubi-

## Herdenking Juup Geraedts te Ubachsberg

**UBACHSBERG** - Op donderdag 1 september a.s. vindt de jaarlijkse herdenkingsbijeenkomst plaats ter ere van de in Semarang/Nederlands Indië gesneuvelde dorpsgenoot Juup Geraedts.

De aanvang is om 19.00 uur. Medewerking wordt verleend door het gemengd kerkelijk zangkoor St. Bernardus, Roger Ernes brengt de Last Post ten gehore. Plaats van handeling is het "Juup Geraedts plantsoen". Op instigatie van burgemeester Wil Houben van Voerendaal zullen daarnaast eveneens de drie ove-

larissen en leden van de schutterij. We vervolgen de dag met een rondgang langs enkele horecagelegenheden in Epen.

Rond 15.00 uur zullen we dan ook terug keren naar het dorp bij Café Peerboom en daarna naar ons Schutterslokaal Café Monti, hier zal dan op gepaste wijze voor het Koningspaar, Keizerspaar de koningsknechten een defilé worden afgenomen zodat we op gepaste wijze de dag kunnen afsluiten.

**Dinsdag 30 augustus** om 19.00 u wordt traditiegetrouw de kermis op gepaste wijze afgesloten met een prijsvogelschieten op de schutterswei "in der Witseborn" hier is dan ook iedereen weer van harte welkom om te schieten op de prijsvogel.

Samen met de Schutterij, Harmonie Inter Nos en alle inwoners zullen we er weer een gezellige en fijne kermis van maken.

Bij deze willen we alle sponsoren, familie, vrienden, bekenden en iedereen die mee heeft geholpen, van HARTE bedanken.

Mede door jullie allen is het **BERGFEEST 2016** een geweldige happening geworden.



CV De Bergböck Huls

rige Voerendaalse gevallen in Nederlands Indië worden herdacht, Ber Houben uit Ransdaal, Leopold Palmen uit Klimmen en Frans Offermans uit Voerendaal. De herdenking krijgt daarmee een gemeentelijk karakter. Familieleden, oud Indië- en Nieuw Guinea-veteranen en alle overige belangstellenden zijn van harte welkom.



**WIJ GAAN VERHUIZEN**  
**DRUKKERIJ HET POORTJE**

**SIMPELVELD**

**KANTHUISSTRAAT 14**

**SIMPELVELD**

**DORPSTRAAT 18 b**

M.I.V. 1 SEPTEMBER 2016  
 OP 2 EN 5 SEPTEMBER ZIJN WIJ GESLOTEN  
 TEL. NR. 045-5441601 / INFO@DRUKKERIJHETPOORTJE.NL

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 21 augustus  
**11.00 uur:** voor de overledenen van de familie Vandenooren.  
 Woensdag 24 augustus  
**9.00 uur:** voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:  
[kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com)  
 of telefoon: 06 46 16 56 61  
 Info: [www.kerk-wahlwiller.nl](http://www.kerk-wahlwiller.nl)

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
 NL92RABO0132204452  
 t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 27 augustus  
**19:00 uur:** H.Mis. Met medewerking van organist Harry Weijnenberg. Jaardienst voor Maria Horbach. (Stg). Jaardienst voor Paul Pelzer; tevens voor zuster Rosmunda. Voor Casper Mehlkop. (Off).

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of  
[st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## De zondag van Scheulder

**SCHULDER** - Op zondag 28 augustus 2016 wordt in Scheulder weer een sfeervolle kunstexpositie en markt georganiseerd. De kunstexpositie en markt zijn toegankelijk vanaf 11.00 uur.

Tijdens deze middag zal de muziek verzorgd worden door DJ Ron Rossel. Tijdens deze middag zijn ook heerlijke hapjes te verkrijgen waaronder warme wafels met slagroom maar ook lekkere frieten. Ook voor de kinderen zijn er deze middag diverse leuke attracties waaronder een springkussen.

Er is voldoende parkeergelegenheid rondom de markt. Verder is er een bewaakte fietsstalling. De entree is 1,50 Euro (vanaf 16 jaar).

Informatie t.a.v. deze activiteit is te vinden op onze internet site [www.dezondagvanscheulder.com](http://www.dezondagvanscheulder.com). Hier zijn foto's te vinden van voorgaande jaren over de markt en de kunstexposities. Verder kun je op de site ook een inschrijfformulier vinden om deel te nemen aan de markt.

## Bondsschuttersfeest te Schin op Geul

**SCHIN OP GEUL** - Op zondag 28 augustus a.s. organiseert schutterij St.Mauritius onder auspiciën van de R.K. Zuid Limburgse Schuttersbond een bondsschuttersfeest in Schin op Geul.

Het feestterrein, inclusief feestpaviljoen, is gesitueerd aan de Valkenburgerweg tegenover Top-Parken résidence Valkenburg, de voormalige camping Schoonbron. Vanaf 12.30 uur worden de deelnemende schutterijen op het feestterrein ontvangen, waarna de officiële opening volgt die muzikaal wordt omlijst door fanfare St. Cornelius.

Op zaterdag 27 augustus zullen de schutters van de R.K. Zuid Limburgse Schuttersbond in Schin op Geul reeds strijden voor de erekruisen en het persoonlijk bondskampioenschap.

## Lotty's grensstreektochten

**SCHIN OP GEUL** - Zondag 28 augustus

### Dankbetuiging

Bedankt voor alle steun en medeleven tijdens de ziekte en overlijden van mijn dierbare vrouw, moeder en oma

## Anny Haan-Simons



Harry Haan  
Eugenie  
Mark

De zeswekdienst wordt gehouden op zondag 28 augustus 2016 om 11.00 uur in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.

### Dankbetuiging

Een troostrijke ervaring hoe velen hebben meegeleefd, tijdens de ziekte en na het overlijden van mijn vrouw, onze moeder en oma

## Paula Lemmens-Bardoul

Dank, voor het troostende woord, gesproken of geschreven, voor de handdruk of omarming wanneer woorden ontbraken, voor alle tekenen van praktische hulp, medeleven en vriendschap. Dit heeft het verdrietige afscheid voor ons heel speciaal gemaakt.

Een bijzonder woord van dank aan Hospice Martinus te Mechelen, pater van Passen, het mannenkoor Caecilia en dans- en showgroep The Starlights uit Gulpen.

Wittem, augustus 2016

Jan Lemmens  
Kinderen en kleinkinderen

De zeswekdienst wordt gehouden op zondag 28 augustus 2016 om 18.00 uur in de kerk van het klooster te Wittem.

tus organiseert Lotty Reintjens een wandeling in Schin op Geul. Vertrek 10.00 uur v.a. station van Schin op Geul. Iedereen is welkom. Lengte van de wandeling ca. 13 km, prijs € 5,-. Tel: 043-4081252 of 06-51501725.  
[www.lottysgrensstreektochten.nl](http://www.lottysgrensstreektochten.nl)

## Wandeling Slenaken

**SLENAKEN** - Zondag 28 augustus is er een nieuwe wandeling te Slenaken. De wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Iedereen is welkom. Inlichtingen bij Norbert Maussen tel 043 4504673



## PLOUMEN GROEN

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
 T: +31 (0)45 544 4146  
 Prickart 41 | Bocholtz  
 E: [ploumengroen@parolijjo.nl](mailto:ploumengroen@parolijjo.nl)



## C'est La Vie

(ge)knipt voor U  
 In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:  
 donderdag 9.00 - 18.00 uur  
 vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
 zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

# Altijd in de buurt

Iedereen verdient een bank in de buurt.  
Daarom heeft RegioBank Zelfstandig Adviseurs in dorpen en kleine steden. Gewoon, een kantoor om de hoek met een bekend gezicht. Bij ons regelt u uw geldzaken zoals u dat wilt. Op kantoor, via internet of app. RegioBank is altijd dichtbij.



**Adviesgroep Somers & Brabant BV**  
Heerlerweg 146, 6367 AH VOERENDAAL  
Kloosterstraat 3 - 7, 6369 AA SIMPELVELD  
T 045 - 575 18 71 VOERENDAAL  
T 045 - 544 04 48 SIMPELVELD  
E [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)  
I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

**Voncken makelaardij o.g. en  
financiële dienstverlening**  
Maastrichterlaan 75, 6291 EL VAALS  
Rijksweg 113, 6271 AD GULPEN  
T 043 - 308 85 00  
E [info@voncken-makelaardij.nl](mailto:info@voncken-makelaardij.nl)  
I [www.voncken-makelaardij.nl](http://www.voncken-makelaardij.nl)

**Wij zijn uw bank. RegioBank**

Zelfstandig Adviseur



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2016  
week 34

# Bevolkingsonderzoek borstkanker in Simpelveld en Bochtoltz

Op 16 augustus 2016 start Bevolkingsonderzoek Zuid met het bevolkingsonderzoek borstkanker in Simpelveld.

Voor dit onderzoek worden alle vrouwen tussen 50 en 75 jaar elke 2 jaar uitgenodigd. Door het onderzoek kan borstkanker in een

vroeg stadium ontdekt worden. Dit verhoogt de kans op genezing. Bovendien is vaker een borstsparende operatie mogelijk.

Het onderzoekscentrum staat tot medio september 2016 op de parkeerplaats achter

het gemeentehuis in Simpelveld.

Voor meer informatie kunt u kijken op [www.bevolkingsonderzoekzuid.nl](http://www.bevolkingsonderzoekzuid.nl)

# Waarschuwing: SVB bezoekt geen budgethouders

De Sociale Verzekeringsbank (SVB) heeft gehoord dat verschillende budgethouders thuis zijn bezocht door mensen met valse voorwendselen. Daarom wil de SVB benadrukken dat medewerkers van DPGB nooit huisbezoeken afleggen.

### Fraudeurs inventiever

De directie van het kantoor DPGB van de Sociale Verzekeringsbank merkt dat fraudeurs steeds inventiever worden. De afgelopen drie weken zijn er verschillende pogingen ondernomen om budgethouders vertrouwelijke gegevens afhandig te maken, door personen

die budgethouders hiervoor thuis bezochten.

### SVB vraagt nooit om inloggegevens

Ook zijn er meldingen van vermoedelijke fraude binnen gekomen, van budgethouders die telefonisch zijn benaderd met het verzoek persoonlijke gegevens door te geven.

De SVB zal nooit inloggegevens van Mijn PGB vragen, aan budgethouders of vertegenwoordigers.

### Zelf melding maken

Is er enige twijfel over de intentie van de bezoeker of beller, dan kunnen budgethouders

de SVB zelf telefonisch benaderen via 030 - 264 8200 en vragen naar de voorgewende persoon. Blijkt die persoon niet bij de SVB te werken, adviseren we direct telefonisch melding te maken van vermoedelijke fraude. De afdeling DPGB heeft een fraudeteam dat per e-mail te bereiken is via [fraudemeldingpqb@svb.nl](mailto:fraudemeldingpqb@svb.nl)

Ook kunt u contact opnemen met onze gemeentelijke medewerkers tijdens openingsuren.

# Wie wil ons klankbord zijn in het sociaal domein?

Wilt u meepraten en adviseren over maatoplossingen voor kwetsbare burgers? Als lid van de Adviesraad Sociaal Domein van gemeente Simpelveld kan dat. Hieronder leest u wat wij

zoeken.

### Doen we de juiste dingen?

Er gebeurt heel veel op gebied van zorg

en ondersteuning. Maar doen we de juiste dingen en doen we ze goed? De gemeente heeft een klankbord nodig om dat te checken. Kennis en ervaring die nodig is bij het

#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 - 8420420 (lokaal tarief).

#### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bochtoltz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

#### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

oplossen van maatschappelijke vraagstukken, zit immers bij inwoners zelf. Daarom komt er een Adviesraad Sociaal Domein die actief met ons meedenkt, maar ook kritisch durft te zijn als dat nodig is.

#### Wat doet de Adviesraad?

De Adviesraad Sociaal Domein levert inbreng van inwoners om het beleid van de gemeente te beïnvloeden.

- ▶ ze denkt mee over de plannen van de gemeente
- ▶ ze geeft signalen uit de samenleving door aan de gemeente
- ▶ ze adviseert voordat de gemeenteraad een besluit neemt over plannen

#### Wie zoeken we?

We zijn op zoek naar enthousiaste mensen die vanuit hun betrokkenheid, deskundigheid, beroepspraktijk of persoonlijke ervaring kunnen adviseren over de onderwerpen van het sociaal domein en die op weekbasis (ongeveer) 4 uur beschikbaar zijn.

#### Interesse of meer informatie

Wilt u meedoen in de nieuwe Adviesraad Sociaal Domein? We zien uw aanmelding en motivatie graag tegemoet. Dat kan via e-mail aan [adviesraadwmo@home.nl](mailto:adviesraadwmo@home.nl)

Gezocht:

## fris tegengeluid dat ons scherp houdt

Adviesraad Sociaal Domein gemeente Simpelveld



Wilt u meepraten en adviseren over maatoplossingen voor kwetsbare burgers? Als lid van de Adviesraad Sociaal Domein van gemeente Simpelveld kan dat.

We zijn op zoek naar enthousiaste mensen die vanuit hun betrokkenheid, deskundigheid, beroepspraktijk of persoonlijke ervaring kunnen adviseren over de onderwerpen van het sociaal domein.

#### Interesse?

Wilt u meedoen in de nieuwe Adviesraad Social Domein? We zien uw sollicitatie en motivatie graag tegemoet. Dat kan via e-mail aan [adviesraadwmo@home.nl](mailto:adviesraadwmo@home.nl)

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ▶ Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: ophogen van het dak van de woning  
Locatie: Irmstraat 76 te 6369 VB Simpelveld  
Datum ontvangst: 10-8-2016  
Dossiernummer: 68576

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen be-

zwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

## ▶ Intrekken omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij op verzoek van de aanvrager in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben ingetrokken:

- ▶ Voor: verhogen van het dak van de woning  
Locatie: Deus 8 te 6369 GA Simpelveld  
Verzenddatum: 10 augustus 2016  
Dossiernummer: 51812

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, Reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- **Voor:** het kappen van een Fraxinus Excelsior  
**Locatie:** Bouwensstraat te Simpelveld t.o. huisnr. 23  
**Verzenddatum:** 16 augustus 2016  
**Dossiernummer:** 66585
- **Voor:** uitbreiden woonhuis  
**Locatie:** St. Nicolaasstraat 2 te 6369 XN Simpelveld

**Verzenddatum:** 17 augustus 2016  
**Dossiernummer:** 51517

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden  
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Kennisgeving wet algemene bepalingen omgevingsrecht (WABO) uitgebreide voorbereidingsprocedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat het volgende ontwerpbesluit is genomen:

### Ontwerp revisie omgevingsvergunning

**Voor:** veranderen tankstation  
**Locatie:** Salland Oil B.V., Nijswillerweg 3, 6351 JS Bocholtz

**Datum ontwerpbesluit:** 18 augustus 2016  
**Zaaknummer:** 61421 (gemeente) en 2016-0416 (RUDZL)

### Inzage

Het ontwerpbesluit en de bijbehorende stukken liggen van 25 augustus t/m 5 oktober 2016 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis van Simpelveld, elke werkdag tijdens de openingstijden.

### Rechtsbescherming

Iedereen kan over het ontwerpbesluit vanaf

25 augustus 2016 – de dag waarop het besluit ter inzage is gelegd – gedurende 6 weken tot en met 5 oktober 2016 schriftelijk of mondeling zienswijzen inbrengen. Schriftelijke zienswijzen dient u te sturen naar: Burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld onder vermelding van het zaaknummer. Als u een mondelinge zienswijze naar voren wilt brengen, verzoeken wij u om voor 26 september 2016 contact op te nemen met telefoon 045 - 544 83 83.

Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS uit de regio!

 rkvv Wdz



## Nieuwe aanpak jeugdvoetbal

Voor de start van de nieuwe competitie is er veel aandacht geweest voor het concept jeugdvoetbal, zowel op de landelijke tv stations, in de kranten als in de nieuwsbrieven van de KNVB met de telkens terugkerende vraag: Is het alleen op prestatie gericht concept van jeugdvoetbal wel zo bevorderlijk voor de ontwikkeling van het kind? Voor de start van het seizoen worden

bij vele clubs selectiedagen voor jeugdspelers gehouden. Op één of twee bijeenkomsten wordt bepaald op welk team een kind gaat spelen, deze selectie ligt dan voor het verdere verloop van het seizoen vast. Logischerwijs stressvolle momenten voor kind, ouders, maar ook jeugdtrainer.

WDZ heeft er voor gekozen het individuele kind in zijn ontwikkelingsleeftijd als uitgangspunt te nemen voor het plezier in het spel en de ontwikkeling van de talenten van het kind, zowel sociaal als voetbaltechnisch. Op 14 juli jl. is aan ouders en jeugdspelers uitleg gegeven over het nieuwe concept. Het betekent voor de aanpak van het jeugdvoetbal bij Wdz concreet dat niet meer zo sterk in teams gedacht wordt,

maar meer in groepen. Binnen een bepaalde categorie trainen alle teams en spelers tegelijk, waarbij de groepsindeling tijdens de training kan wisselen. Verder kunnen teamsamenstellingen meerdere keren per jaar wisselen. Een speler wordt dus niet per definitie voor een heel seizoen vastgeplakt op een bepaald team. We beseffen terdege dat het uitvoeren van het ambitieuze plan veel gaat vergen van het jeugdtrainer, maar ook van spelers en ouders. Het vergt een hoge mate van omdenken. De leiders zullen in hun werk ondersteund worden door een brede jeugdcommissie waarbij op de achtergrond nog een groep van experts op het gebied van onderwijs, pedagogiek en jeugdpsychologie

het jeugdtrainer, spelers en ouders daar waar nodig zal begeleiden.

## Kick-off Wdz-jeugd

Op zaterdag 27 augustus trapt de Wdz jeugd officieel het nieuwe seizoen af. Op deze dag zijn alle jeugdcategoryen vertegenwoordigd. Alle spelers van O7 t/m O19 gaan een uurtje voetballend aan de slag volgens het schema: 11.00-12.00u: training O7, O9 en O11, 12.00-13.00u: training O13 en O15 en 13.00-14.00u: training O17 en O19.

Naast het voetbaluurtje organiseert de jeugd afdeling ook een aantal meer ludieke activiteiten waaraan de kinderen na hun training kunnen deelnemen. Voor de ouders is natuurlijk een mooi plekje op het terras voor het clubgebouw gereserveerd. Vanaf maandag 5 september beginnen de trainingen voor de pupillen oftewel O7 t/m O13.

## Leef gezond als een prof

Zoals al gezegd stelt Wdz de ontwikkeling van het kind centraal. Een gezonde leefwijze ondersteunt deze ontwikkeling op alle vlakken. Kinderen willen allemaal in beginsel sporten, spelen en gezond leven en dat willen de ouders toch ook voor hun kroost. De voetbalvereniging wil alles doen wat in haar vermogen staat om een gezonde leefwijze te stimuleren, dat kinderen zich thuis en veilig voelen in de vereniging en zich kunnen ontwikkelen tot gezonde, sportieve en sociaal voelende volwassenen.

Wdz, Roda JC en Mondriaan hebben de handen ineen geslagen voor een uniek evenement dat op 7 september gaat plaatsvinden in en rondom het Wdz clubgebouw. De opzet van het programma is om de spelers, maar ook hun ouders, op een luchtige manier de voordelen van een gezonde leefstijl laten zien én ervaren.

Voor de ouders is er een presentatie in de kantine en de kinderen gaan aan de slag met leuke spellen zoals doelschieten met een roesbril, een rookrobot en een kennisquiz.

En of dat niet allemaal genoeg is, is er ook nog de mogelijkheid voor een meet-and-greet met Nathan Rutjes, profvoetballer bij Roda JC, de Roda JC mascotte Koempeltje en Wdz mascotte Juupje!

Om 19.00 uur wordt de avond geopend door wethouder van sport Wiel Schleijsen en Wdz voorzitter Huub Schepers. Nathan Rutjes opent de activiteiten op het hoofdveld. Als de jeugdleden buiten bezig zijn met het spellencircuit van een tiental spellen, wordt binnen een informatiebijeenkomst gehouden voor de ouders. Hierbij zal ook een kinderarts aanwezig zijn om vragen te beantwoorden. In de pauze wordt voor jong en oud een variatie aan smoothies geserveerd.

## Programma

### Zaterdag 27 augustus

1e: Wdz - KVC Oranje (beker) 18.00  
Ve: Wdz - Sportclub '25 17.00

### Zondag 28 augustus

2e: Wdz - Leonidas-W (beker) 11.30  
4e: RKDFC 3 - Wdz (beker) 10.00  
VR1: UOW '02 - Wdz (beker) 12.15

### Woensdag 31 augustus

JO15-1: RKVVL - Wdz (bek.) 18.45

## Uitslagen

### Zaterdag 20 augustus

1e: Sportclub '25 - Wdz (beker) n.o.

### Zondag 21 augustus

2e: Wdz - Sportclub '25 (beker) n.o.  
VR1: Wdz - RKVVL Polaris n.o.

## Sportclub'25

### Dames ook weer van start!

De dames van Sportclub'25 zijn het seizoen ook weer begonnen. Tijdens ladiesnight bij sponsor cafe D'r Aowe Kino werd het seizoen begonnen onder leiding van de nieuwe trainer Antioinne Schokker. Afgelopen vrijdag werd ook het eerst weer begonnen op het veld. Met frisse moed werd het seizoen begonnen. De dames en staf verheugen zich op het nieuwe seizoen welke komende zondag zal beginnen met een bekerwedstrijd tegen GSV'28 VR1.

### Algemene Ledenvergadering

Op donderdag 29 september 2016 houdt Sportclub'25 haar algemene ledenjaarvergadering. De bijeenkomst begint om 20.00 uur, wilt u de stukken inzien? Deze zijn vanaf 19.30 uur ter inzage. Het bestuur hoopt op een grote opkomst bij deze vergadering om samen terug te blikken op een succesvol seizoen en vooruit te kijken naar het lopende seizoen. Het bestuur wil hierbij alle leden van harte uitnodigen om hierbij aanwezig te zijn.

### Tapcursus voor de verenigingsvrijwilliger

Op donderdag 1 september aansluitend wordt aan de barvrijwilligers in samenwerking met Topsponsor Jupiler een tapcursus onder professionele begeleiding aangeboden. Geïnteresseerde kunnen zich nog opgeven bij het secretariaat.

### Promotie 2de elftal!

Het 2de elftal van Sportclub'25 wist afgelopen seizoen promotie naar de 3de klasse af te dwingen. Tijdens een beslissingsduel op het terrein van SV Simpelveld werd de welverdiende promotie eindelijk bereikt. Deze geweldige prestatie kunnen we als vereniging natuurlijk niet zomaar voorbij laten gaan. Op de dag van de promotie werd er al een mooi feestje gevierd in ons clubhuis. Op vrijdag 2 september is het tijd om nogmaals te vieren dat het 2de elftal gepromoveerd is. Vanaf 21.00 uur is iedereen van harte welkom in ons clubhuis om de spelers van het 2de in het zonnetje te zetten en te feliciteren voor de geweldige prestatie van afgelopen seizoen! Verder kunt u ook zaterdag 29 oktober alvast in uw agenda noteren, op deze dag zullen de jubilarissen in het zonnetje worden gezet.



**富臨酒樓**  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant  
**'Rose Garden'**  
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**  
Opentijden: maandag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur  
Zaterdag, zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur  
November t/m februari: maandag gesloten, behalve zon- en feestdagen

<p><b>Afhaalmenu A (1 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté <b>€ 10,50</b> met kleine bak nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)</b> Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek <b>€ 15,95</b> met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p>
<p><b>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek <b>€ 20,95</b> met 2 kleine bakken nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)</b> Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek <b>€ 27,75</b> met 2 grote bakken nasi of bami</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 5,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.  
**Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.**  
**Voor maar € 12,95 p.p.**

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

## Programma:

### Dinsdag 23 augustus:

1e: KVC Oranje 1 – Sp.cl.'25 19.30

### Donderdag 25 augustus:

2e: Sp.cl.'25 – Leonidas 2 18.45

### Zaterdag 27 augustus:

1e: Nyswiller 1 – Sp.cl.'25 18.00

Vet: Wdz - Sp.cl.'25 17.00

### Zondag 28 augustus:

2e: Schaesberg 2 - Sp.cl.'25 11.00

VR: GSV'28 – Sp.cl.'25 10.00

## Uitslagen:

### Zaterdag 20 augustus:

1e: Sp.cl.'25 - Wdz 1 3-1

### Zondag 21 augustus:

2e: Wdz 2 – Sp.cl.'25 0-0

**ZijACTIEF**  
afdeling Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Afgelopen week hebben we bericht gekregen over de uitslag van de Rabobank Clubkascampagne. Het is mede door u dat het een geweldig succes is geworden voor onze vereniging. Elke stem bleek € 12,- waard, en met 57 stemmen heeft dit het geweldige bedrag van € 684,- opgeleverd voor onze vereniging. Dit is fantastisch wij willen iedereen hartelijk bedanken voor zijn/haar stem.

## Nieuws van JCV Woeësj-juupkes

**SIMPELVELD** - Alhoewel het op dit moment nog zomer is, is het jeugcomité van de Woeësj-joepe al druk bezig met de eerste voorbereidingen voor de komende carnaval, waarbij de kinderzitting een van onze hoogtepunten zal zijn. En voor deze kinderzitting hebben wij jullie hulp nodig. Wij zouden namelijk graag van jullie willen weten welke optredens jullie graag willen zien. Kortom, wat zouden jullie graag willen zien of willen doen? Als je een idee of een suggestie hebt, kun je dit voor 30 september mailen naar het volgende mailadres:

[kinderzittingzumpelveld@gmail.com](mailto:kinderzittingzumpelveld@gmail.com)

Alle reacties zijn welkom, dus laat van je horen!!

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl